



UNION OF SOUTH AFRICA
UNIE VAN SUID-AFRIKA

EXTRAORDINARY BUITENGEWONE Government Gazette Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. CLXXVIII.] PRICE 6d. PRETORIA, 8 OCTOBER 1954. PRYS 6d. [No. 5352.

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 2074.] [8 October 1954.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF SPARE PARTS FOR AGRICULTURAL IMPLEMENTS AND MACHINERY.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 2027 of 1st October, 1954 (Maximum Prices of Spare Parts for Agricultural Implements and Machinery) by the substitution of—

- (1) the figures "30 per cent" for the figures "27½ per cent" wherever they appear in the notice; and
- (2) the figures "77½ per cent" for the figures "75 per cent" in paragraph 2 thereof.

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

* No. 2075.] [8 October 1954.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF REPLACEMENT PARTS (SPARES) OR ACCESSORIES FOR MOTOR VEHICLES AND INTERNAL COMBUSTION ENGINES.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 2024 of 1st October, 1954 [Maximum Prices of Replacement Parts (Spare) or Accessories for Motor Vehicles and Internal Combustion Engines] by the substitution of—

- (1) the figures "30 per cent" for the figures "27½ per cent" wherever they appear in the notice and the footnote thereto;
- (2) the figures "77½ per cent" for the figures "75 per cent" in paragraph 2 of the aforesaid notice; and
- (3) the figures "2½ per cent" for the figure "5 per cent" in the last line of paragraph (1) of the footnotes.

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

* No. 2076.] [8 October 1954.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF GROCERIES.—SUGAR.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 252 of 12th February,

A—110071

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 2074.] [8 Oktober 1954.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN ONDERDELE VIR LANDBOUGEREEDSKAP EN MASJINERIE.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 2027 van 1 Oktober 1954 (Maksimum Pryse van Onderdele vir Landbougereedskap en Masjinerie) deur—

- (1) die syfers „30 persent” in die plek te stel van die syfers „27½ persent” waar hulle ook al in die kennisgewing voorkom; en
- (2) deur die syfers „77½ persent” in die plek te stel van die syfers „75 persent” in paragraaf 2 daarvan.

H. DE L. BURNHAM,
Pryscontroleur.

* No. 2075.] [8 Oktober 1954.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN ONDERDELE (RESERWEDELE) OF TOEBEHORE VIR MOTORVOERTUIE EN BINNEBRANDMOTORE.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 2024 van 1 Oktober 1954 [Maksimum Pryse van Onderdele (Reserwedele) of Toebehore vir Motorvoertuie en Binnebrandmoteur] deur—

- (1) die syfers „30 persent” in die plek te stel van die syfers „27½ persent” waar hulle ook al in die kennisgewing en die voetnoot daarvan voorkom;
- (2) die syfers „77½ persent” in die plek te stel van die syfers „75 persent” in paragraaf 2 van voornoemde kennisgewing; en
- (3) die syfers „2½ persent” in die plek te stel van die syfer „5 persent” in die laaste reël van paragraaf (1) van die voetnoot.

H. DE L. BURNHAM,
Pryscontroleur.

* No. 2076.] [8 Oktober 1954.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN KRUIDENIERSWARE—SUIKER.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 252

1954 (Maximum Prices of Groceries), as amended, by the substitution of the items in the Schedule hereto for the corresponding items in the Third and Fourth Schedules thereto.

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to adjust the maximum wholesale prices of sugar at Port St. Johns and certain maximum retail prices per pocket for white sugar, due to the revised railway rates.

van 12 Februarie 1954 (Maksimum Pryse van Kruideniersware), soos gewysig, deur die items in die Bylae hiervan in die plek te stel van die ooreenstemmende items in die Derde en Vierde Bylaes daarvan.

H. DE L. BURNHAM,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die maksimum groothandelspryse van suiker op Port St. Johns en sekere maksimum kleinhandelspryse van wit suiker per sakkie, as gevolg van die hersiene spoorwegtariewe aan te pas.

SCHEDULE.

MAXIMUM WHOLESALE PRICES.

ITEM No. 6.—SUGAR (excluding cube or tablet sugar).

(f) The maximum prices applicable at Port St. Johns are as follows:—

Type of Sugar.	COLUMN A. Per 100 lb. s. d.	COLUMN B. Per 100 lb. s. d.
White, refined.....	40 0	40 6
Mill white—		
Special.....	39 0	39 6
Superfine.....	38 9	39 3
Other.....	38 6	39 0
No. 2 grade.....	32 9	33 3
Manufacturers' centrifugal.....	35 7	36 1

Column A applies to any sale for cash; column B applying to any other sale.

MAXIMUM RETAIL PRICES.

ITEM No. 7.—SUGAR (excluding cube and tablet sugar).

(12) Per 100 lb.—

(a) At Durban.....	39 5	38 5
(b) At Cape Town, East London, Mossel Bay or Port Elizabeth.....	40 2	39 3
(c) At Port Nolloth.....	41 1	40 1
(d) Elsewhere—		

(i) At places that are up to and including 155 miles from the railway station at Durban.....

39 5 38 5
Plus 2d. for every 11 miles or part thereof from Durban.

(ii) At places that are more than 155 miles from the railway station at Durban other than places referred to in (iv) below.....

s. d. s. d.
42 5 41 5

Plus 1d. for every 11 miles or part thereof above 155 miles from Durban.

(iii) At places that are up to and including 155 miles from the railway station at Cape Town, East London, Mossel Bay or Port Elizabeth, whichever is the nearest.....

s. d. s. d.
40 2 39 2

Plus 2d. for every 11 miles or part thereof from the railway station at Cape Town, East London, Mossel Bay or Port Elizabeth, whichever is the nearest.

(iv) At places that are more than 155 miles from the railway station at Cape Town, East London, Mossel Bay or Port Elizabeth, whichever is the nearest; provided that if any such place is nearer to Durban than to Cape Town, East London, Mossel Bay or Port Elizabeth, sub-paragraph (ii) above shall apply.....

s. d. s. d.
43 1 42 1

Plus 1d. for every 11 miles or part thereof above 155 miles from the railway station at Cape Town, East London, Mossel Bay, or Port Elizabeth, whichever is the nearest.

Provided that at places that are more than five miles from the nearest railway station or siding in any of the areas referred to in (12) (d) above, there may be added a further 6d. for the first ten miles or part thereof of the distance from such railway station or siding to such place and thereafter 3d. for every additional ten miles or part thereof of such distance.

BYLAE.

MAKSIMUM GROOTHANDELPRIJSE.

ITEM No. 6.—SUIKER (uitgesonderd blokkie- of tabletsuiker).

(f) Die maksimum pryse wat op Port St. Johns van toepassing is, is as volg:—

Type suiker.	KOLOM A. Per 100 lb. s. d.	KOLOM B. Per 100 lb. s. d.
Wit, geraffineer.....	40 0	40 6
Meulwit—		
Spesiale.....	39 0	39 6
Superfyn.....	38 9	39 3
Ander.....	38 6	39 0
No. 2-graad.....	32 9	33 3
Vervaardigersentrifugale.....	35 7	36 1

Kolom A is van toepassing op alle kontantverkopings; kolom B op enige ander verkoping.

MAKSIMUM KLEINHANDELPRIJSE.

ITEM No. 7.—SUIKER (uitgesonderd blokkie- of tabletsuiker).

(12) Per 100 lb.—

- (a) In Durban.....
(b) In Kaapstad, Oos-Londen, Mosselbaai of Port Elizabeth.....
(c) In Port Nolloth.....
(d) Elders—

(i) Op plekke wat tot en met 155 myl van die spoorwegstasie in Durban geleë is..

(ii) Op plekke wat meer as 155 myl van die spoorwegstasie in Durban, uitgesonderd plekke onder (iv) hieronder genoem, geleë is.....

(iii) Op plekke wat tot en met 155 myl van die spoorwegstasie in Kaapstad, Oos-Londen, Mosselbaai of Port Elizabeth, naamlik die naaste, is.....

(iv) Op plekke wat meer as 155 myl van die spoorwegstasie in Kaapstad, Oos-Londen, Mosselbaai of Port Elizabeth, naamlik die naaste, is; met dien verstande dat wanneer 'n plek nader aan Durban as aan Kaapstad, Oos-Londen, Mosselbaai of Port Elizabeth geleë is, subparagraaf (ii) hierbo van toepassing is

Wit, geraffineer. s. d.	Wit, ongeraffineer. s. d.
39 5	38 5
40 2	39 2
41 1	40 1
39 5	38 5
Plus 2d. vir elke 11 myl of gedeelte daarvan van Durban af.	
s. d.	s. d.
42 5	41 5
Plus 1d. vir elke 11 myl of gedeelte daarvan bo 155 myl van Durban af.	
s. d.	s. d.
40 2	39 2
Plus 2d. vir elke 11 myl of gedeelte daarvan van die spoorwegstasie in Kaapstad, Oos-Londen, Mosselbaai of Port Elizabeth, naamlik die naaste.	
s. d.	s. d.
43 1	42 1
Plus 1d. vir elke 11 myl of gedeelte daarvan bo 155 myl van die spoorwegstasie in Kaapstad, Oos-Londen, Mosselbaai of Port Elizabeth, naamlik die naaste.	

Met dien verstande dat op plekke wat meer as vyf myl van die naaste spoorwegstasie of -halte geleë is in engeen van die gebiede onder (12) (d) hierbo genoem, 'n verdere 6d. vir die eerste tien myl of deel daarvan van die afstand van die spoorwegstasie of -halte af na genoemde plek en daarna 3d. vir elke addisionele tien myl of deel daarvan van sodanige afstand bygevoeg kan word.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

* No. 2081.]

[8 Oktober 1954.

SOUTH AFRICAN CITRUS SCHEME.

WITHDRAWAL OF PROHIBITION ON SALE OF LEMONS OTHER THAN LEMONS EXPORTED IN CASES.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Citrus Board, referred to in section 2 of South African Citrus Scheme, published by Proclamation No. 44 of 1947, has, in terms of section 19 of the said scheme and with my approval, withdrawn the prohibition imposed on the sale of lemons other than lemons packed for export, which prohibitions were made known by Government Notice No. 1878 of 10th September, 1954, which is hereby amended as set out in the Schedule hereto.

And I do further make known that this withdrawal of the said prohibitions shall become operative upon the date of publication hereof.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

Government Notice No. 1878 of 10th September, 1954, is hereby amended by the deletion of the words "or first, second, third or undergrade lemons (other than rough lemons)".

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

* No. 2081.]

[8 Oktober 1954.

SUID-AFRIKAANSE SITRUSKEMA.

TERUGTREKKING VAN VERBOD OP VERKOOP VAN SUURLEMOENE UITGESONDERD SUURLEMOENE WAT IN KASSIES UITGEVOER WORD.

Ingevolge artikel *nege-en-twintig* van die Bemakingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sitrusraad, genoem in artikel 2 van die Suid-Afrikaanse Sitrusskema, afgekondig by Proklamasie No. 44 van 1947, kragtens artikel 19 van genoemde skema en met my goedkeuring die verbodsbepalings wat op die verkoop van suurlemoene, uitgesonderd suurlemoene wat vir uitvoer verpak is, opgelê is en bekendgemaak is by Goewermentskennissgewing No. 1878 van 10 September 1954, teruggetrek het en dat genoemde Goewermentskennissgewing hierby gewysig word soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

En voorts maak ek hierby bekend dat die terugtrekking van genoemde verbodsbepalings op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

Goewermentskennissgewing No. 1878 van 10 September 1954 word hierby gewysig deur die woorde „of eerste-, tweede-, derde- of ondergraadsuurlemoene (uitgesonderd growweskijsuurlemoene)” te skrap.

Buy Union Loan Certificates
Koop Unie-leningssertifikate

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



"COMMERCE & INDUSTRY"

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mocambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



"HANDEL EN NYWERHEID"

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsverteenwoordigers het, lysste van handelnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid